

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๑ ตุลาคม ๒๕๕๔
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาววิลาสิณี ฉายรัตน์ตระกูล
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น)
กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวของประเทศญี่ปุ่น (หมวดเศรษฐกิจ การค้า และการลงทุน)

ฝนตกหนักในไทยส่งผลกระทบเป็นวงกว้างต่อกิจการสัญชาติญี่ปุ่น

ตามที่สื่อไทยได้รายงานสภาพเหตุการณ์ฝนตกหนักอย่างต่อเนื่องจนก่อให้เกิดน้ำหลาก และน้ำท่วมในหลายพื้นที่นั้น ส่งผลกระทบเป็นวงกว้างต่อกิจการสัญชาติญี่ปุ่นที่มีฐานการผลิตตั้งอยู่เขตพื้นที่ที่น้ำท่วมถึง ตามรายงานของไทย อาทิ บริษัทอิซูซุหรือบริษัทผลิตรถบรรทุกขนาดใหญ่ที่สุดของตลาดการผลิตรถชนิดดังกล่าวในไทย ได้ระงับการผลิตตั้งแต่วันที่ ๑๑ ตุลาคม ๒๕๕๔

เมื่อกล่าวถึงเขตพื้นที่นิคมอุตสาหกรรมที่ได้รับผลกระทบจากน้ำท่วมขังขั้นวิกฤต คงหนีไม่พ้นนิคมอุตสาหกรรมหลายแห่งในจังหวัดพระนครศรีอยุธยา ซึ่งจังหวัดดังกล่าวตั้งอยู่ทางด้านเหนือของกรุงเทพฯ และห่างจากกรุงเทพฯ ประมาณ ๑๐๐ กิโลเมตร ปัญหาน้ำท่วมขังส่งผลให้กิจการสัญชาติญี่ปุ่นหลายแห่งในเขตพื้นที่ดังกล่าว เช่น บริษัทผู้ผลิตรถยนต์รายใหญ่อันดับสองของญี่ปุ่น บริษัทอิทาชิ บริษัทนิคอน บริษัทในเครือไอโซวะ เดนโกะ และอีกหลายบริษัท ระงับการผลิตชั่วคราว ซึ่งทางบริษัทอันดับการเดินเครื่องจักรในไลน์การผลิตตั้งแต่วันที่ ๔ ตุลาคม ที่ผ่านมา ยิ่งไปกว่านั้น ยังส่งผลกระทบเป็นลูกโซ่ต่อภาคขนส่งชิ้นส่วน และอะไหล่ไปยังโรงงานผลิตในเขตพื้นที่อื่น ๆ อีกด้วย

นอกจากนี้ บริษัทอิซูซุหรือบริษัทผู้ผลิตรถบรรทุกขนาดใหญ่ที่สุด ได้ระงับการผลิตรถบรรทุกขนาดเล็ก รถปิกอัพตั้งแต่วันที่ ๑๑ ตุลาคม ๒๕๕๔ และจะระงับการเดินเครื่องจักรการผลิตไปตลอดทั้งสัปดาห์ด้าน บริษัทโตโยต้า ก็ได้ระงับการผลิตไปเมื่อช่วงเช้าวานนี้ และจะพิจารณาเปิดเดินเครื่องจักรอีกครั้งเมื่อได้รับส่งมอบชิ้นส่วน และอะไหล่จากบริษัทที่ตั้งอยู่ในเขตพื้นที่ประสพภัย ส่วนทางด้านบริษัทผู้ผลิตรถยนต์มิตซูบิชิ อยู่ในระหว่างการพิจารณาว่าจะดำเนินการผลิตในช่วงหลังวันที่ ๑๓ ต่อไปหรือไม่

ที่มาของข่าว

<http://www3.nhk.or.jp/news/html/20110710/k1001410258100.html>